**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses

**Band:** 110 (1984)

Heft: 5

Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 23.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

# Ingénieurs et architectes suisses

Bulletin technique de la Suisse romande

Paraît tous les 15 jours

110e année

Nº 5/84

1er mars 1984

Société des éditions

des associations techniques

universitaires (SEATU)

### Organe officiel

de la Société suisse des ingénieurs et des architectes (SIA),

de l'Association amicale des anciens élèves de l'EPFL (Ecole polytechnique fédérale de Lausanne),

des Groupes romands des anciens élèves de l'EPFZ (Ecole polytechnique fédérale de Zurich)

et de l'Association suisse des ingénieurs-conseils (ASIC)

### Rédaction

Rédaction de «Ingénieurs et architectes suisses», tirés à part, renseignements: av. de Cour 27, CH-1007 Lausanne, tél. (021) 47 20 98 (mardi et jeudi, 14 h. à 16 h. 30)

Jean-Pierre Weibel, ing. EPFZ-SIA, rédacteur en chef

Walter Peter, ing. EPFL-SIA, rédacteur

François Neyroud, arch. SIA, collaborateur permanent

### Impression:

Imprimerie Bron SA 1001 Lausanne

### Photolitho:

Polygravia, Borde 28 bis 1018 Lausanne

Les manuscrits seront rendus selon accord avec la rédaction

Toute reproduction du texte et des illustrations n'est autorisée qu'avec l'accord de la rédaction et l'indication de la source

### **Abonnements**

Un an, Suisse Un an, étranger Fr. 109.— Prix du numéro, Suisse Fr. 6.50 Prix du numéro, étranger Fr. 7.30

Abonnement à prix réduit pour étudiants et membres A<sup>3</sup>E<sup>2</sup>PL, GEP, ASIC, FAS et UTS.

Membres SIA: toutes communications concernant les abonnements sont à adresser exclusivement au Secrétariat général de la SIA, case postale, 8039 Zurich, tél. (01) 201 15 70.

CCP: Ingénieurs et architectes suisses (Bulletin technique de la Suisse romande),

No 10 - 5775, Lausanne

Adresser toutes communications concernant abonnement, vente au numéro, changement d'adresse, expédition, etc. à: Imprimerie Bron SA, case postale 508, 1001 Lausanne, tél. (021) 329944

# Régie des annonces

IVA SA de publicité internationale 23. rue du Pré-du-Marché

1004 Lausanne Tél. (021) 37 72 72 / 73 / 74 Siège central: Mühlebachstr. 43, 8032 Zurich Tél. (01) 251 24 50

1/5

# **Schweizer** Ingenieur und Architekt

Schweizerische Bauzeitung

Adresse: Postfach, CH-8021 Zürich Tel. (01) 201 55 36

### Numéro 8/84

Wärmedämmende Steildachelemente. Von Karl Menti, Luzern Zur SIA-Publikationsreihe «Energiekennzahlen von Gebäudegruppen». Von Kurt Meier, Zürich und Bruno Wick, Widen 125 Die Veränderung der Energiekennzahl im Wohnungsbau. Von Walter Hess und Martin Hänger, Zürich 125

### Numéro 9/84

Die Wirklichkeit der Denkmäler. Von Georg Mörsch, 143 Zürich Analogien der Architektur. Von Werner Blaser, Basel 151 12. Weltenergiekonferenz in New Delhi. Kernenergie gegen Luftverschmutzung. Strom-Importüberschuss im November. Europas grösstes Solarkraftwerk in

159 Pellworm

### Sommaire

Tableau des concours	B 17
Carnet des concours	B 18
Produits nouveaux	B 18
$A^3E^2PL$	B 18
Congrès	B 18

### Politique des transports

Les nouvelles transversales ferroviaires: la position des ingénieurs 65 et des architectes vaudois Tunnel de la Vereina 68 ou de la Flüela?

70. B 20 Vie de la SIA

### Nouveaux règlements d'honoraires SIA

La partie générale et les

principes des nouveaux règlements d'honoraires 71 SIA, par Walter Fischer Nouveau mode de calcul des honoraires en pourcent du coût de l'ouvrage, 71 par Rudolf Böhny Règles applicables à la collaboration au sein des groupes d'études, 74 par Peter K. Jaray Actualité 76, B 19 76, B 20 **Bibliographie** EPFL B 20 Documentation générale B 20

### Couverture



## Transformation de la succursale de l'Union de Banques Suisses à Vevey

Maître de l'ouvrage: Union de Banques Suisses, représentée par BAU 3, Service des constructions de l'UBS pour la Suisse romande à

Genève. Architecte: Bureau C. Légeret, Vevey. Ingénieur civil: Bureau Weber, Sauvageat et Heller, Vevey. Ingénieur CVSE: Compagnie d'étude de tra-vaux publics SA, Lausanne. Entreprise générale: Losag SA, Crissier.

Après transformations, la distribution des lo-

Après transformations, la distribution des lo-caux est la suivante: sous-sol: safes, trésor, centrales techniques, chaufferie, archives et dépôts; rez-de-chaussée: zone clientèle pour caisses, épargnes et titres. Au Nord, entrée du personnel de la banque; l'er au 4º étages: bureaux, y compris vestiaires et sa-nitaires; 5º étage; salles de conférences, cafété-ria archives. nitaires; 5<sup>e</sup> é ria, archives

### Concept des bureaux aux étages

Parois: fixes pour zone de circulation et mobi-les entre bureaux, au moyen de placoplâtre en sandwich, sur cadre métallique (55 DB), revête-ment final généralement tapisserie type «Guri-

Menuiserie extérieure: fenêtres bois (chêne teinté) avec verre isolant, y compris stores em-

Plafonds: faux plafonds, plâtre pour bureaux et

Plafonds: faux plafonds, plâtre pour bureaux et métalliques pour zone circulation. Fonds: revêtement textile sur chapes flottantes. Répartition entre zone clientèle/bureaux et dépôts/archives et locayx techniques respectivement, environ 750 m² (env. 22%), environ 2080 m² (env. 58%) et environ 700 m² (env. 20%). L'opération comprend 3 bâtiments à transformer (en ordre contigu), soit bâtiment Sud, réalisé en 1927 et qui sera appelé ci-après Corps I, bâtiment central, datant de 1942, Corps II et, au nord, 3º bâtiment cuvré en 1964, dénommé Corps III. Le volume total des 3 immeubles est de 16300 m³ SIA environ.
Les travaux de transformation ont débuté en juin 1981 et se sont terminés en novembre 1983. Les différentes étapes de transformation peuvent se résumer succinctement comme suit:

### Première étape (juin et juillet 1981)

- Aménagement de bureaux provisoires pour les besoins de la banque au Corps III. Déménagement des Corps I et II au Corps III.

### Deuxième étape (juillet 1981 à août 1982)

- Démolition des étages I à 5 des Corps I et II (structures porteuses restantes).
  Démolitions partielles en sous-sol et démarrage installations techniques.
  Transformation et changement d'affectation des locaux trésor et safes; dans un deuxième temps, réalisation définitive.
  Transformation et aménagement étages des Corps I et II en bureaux (archives pour le 5º étage).

### Troisième étape (mars 1982 à décembre 1982)

- Modification exploitation au rez, du Corps I au Corps II et entrée clientèle, pour le Corps III. Démolition rez Corps I. Transformation rez Corps I et partiellement rez Corps II (zone Est).

# Quatrième étape (janvier 1983 à novembre 1983)

Transfert de l'exploitation bancaire du Corps III aux Corps I et II (l<sup>er</sup> au 3<sup>e</sup> étages). Démolition, transformation Corps III et Corps II rez, pour la zone Ouest.

Etre architecte à Genève

3